

ألفاظ الأنواع النباتية

عني العلماء منذ أقدم العصور ، بتقسيم النباتات جماعات ، على حسب ما يكون بين بعضها وبعض من تشابه في صفاتها البارزة كالبنية والشكل واللون والخصائص الطبية والزراعية وغير ذلك .

أما تصنيف النباتات على الترتيب الحديث ، من الأدنى الى الأعلى ، ضروباً وسلالات وأنواعاً وأجناساً وقبائل وفصائل ورتباً وطوائف وشعباً ، فهو شيء لم يتم إلا بعد نهضة أوربة الحديثة .

وكل من شدا شيئاً من علم النبات يعرف أن التصنيف المذكور قد قام على مشاهدة النباتات المختلفة واختبارها ، ثم على تصنيفها على حسب درجات التشابه بينها في خصائصها وفي إنسائها .

ولسنا في صيل تعريف حلقات التصنيف المذكورة ، ولا ذكر طرائق التصنيف لدى مشهورى علماء النبات في القرنين الماضيين خاصة ، مثل لينيوس (Linnaeus) (١٧٠٧ - ١٧٧٨ م) ، وأنطوان دوجسسيو (Antoine - Laurent De Jussieu) (١٧٤٨ - ١٨٣٦ م) ، ودو كندول (Augustin - Pyrame De Candolle) (١٧٧٨ - ١٨٤١ م) ، وبنام (Bentham) وهوكر (Hooker) الذين نشرا بين سنة ١٨٦٢ وسنة ١٨٨٣ تصنيفاً ووصفاً لأجناس الزهريات من النبات ، ومثل أنغلر (أنجلر) (Engler) (١٨٤٤ - ١٩٣٠) الذي كثر التابعون لطريقة تصنيفه على كثرة ما فيها من التفرعات ومن الاصطلاحات العلمية الخ .

والذي يهنا ذكره في هذا البحث أن النباتيين في العالم قد اتفقوا على اطلاق أسماء لاتينية على النباتات ، وأنهم اتبعوا طريقة لينيوس في جعل

اسم النبات مؤلفا من كلمتين كلمة تدل على جنس ذلك النبات ، وكلمة تدل على نوعه . مثال ذلك (Pinus Halepensis) اي الصنوبر الحلبي ، و (Pinus maritima) أي الصنوبر البحري . فكلمة (Pinus) تدل على جنس الصنوبر ، وكل من كلمتي حلبي وبحري تدل على نوع من أنواعه ، وهكذا .

ولقد بحثتُ غير مرة في الطرائق التي يتبعها النباتيون في وضع أسماء لاتينية للأجناس النباتية ، والطرائق التي يجب أن تتبعها في وضع أسماء عربية للأجناس الكثيرة التي لم يعرفها أجدادنا العرب ، فلا سبيل الى ذكرها في بحثنا هذا (١) .

أما الألفاظ الدالة على الأنواع النباتية (وهي موضوع هذا البحث) فقد ذكرتُ أن معظمها نعوت وصفات ومنسوبات الى أعلام أو إلى أسماء أعيان أو أسماء معانٍ ، وأنها كلها تترجمهم ترجمةً بجميع لغات العالم ، وأنه لا مجال لتعريبها (الجزء الثاني من المجلد ٣٥ من هذه المجلة ص ١٨٢ - ١٨٤) . وبناء على اقتراحي اتخذ جمع اللغة العربية بالقاهرة ، في جلسة مؤتمره المعقودة في ١٤ من يناير (كانون الثاني) سنة ١٩٦٠ ، قرارات تتعلق بمدى التعريب في ألفاظ تصنيف المواليد الثلاثة ، منها القرار الآتي في موضوع الأنواع النباتية :

(لا مجال للتعريب في الألفاظ العلمية الدالة على أنواع النبات لأن جميع هذه الألفاظ أو معظمها نعوت أو صفات أو منسوبات الى أعلام ، تترجم ترجمةً في جميع اللغات الحية) : (الجزء الثاني من المجلد ٣٥ من هذه المجلة ، ص ٣٢٥) .

(١) يراجع كتاب « المصطلحات العلمية في اللغة العربية » الذي طبعه معهد الدراسات العربية العالية في القاهرة (ص ٧٤ - ٨١) ، والجزء الثاني من المجلد ٣٥ من هذه المجلة (ص ١٨٠ - ١٨٢) ، ومقدمة الطبعة الثانية من « معجم الألفاظ الزراعية بالفرنسية والعربية » (الصفحة ٥ والصفحة ٦) .

ولكنني وجدت في بعض المعجمات الأعجمية العربية ، وفي بعض الكتب النباتية والزراعية مخالفات كثيرة لهذا القرار ، أي أن مؤلفيها يعرفون أحياناً الألفاظ اللاتينية الدالة على الأنواع بدلاً من ترجمتها بمعانيها : فواحد مثلاً يسمي التين اللامع ، تين نيتيدا (Ficus nitida) ، معرباً كـ تين نيتيدا الدالة على النوع لجهله بمعناها ، وثانٍ يسمي البلوط الرمادي ، بلوط سينيريا (Quercus cinerea) ، معرباً أيضاً كلمة سينيريا النخ .

ولهذا صحت العزيمة على جمع جملة من أشهر الألفاظ اللاتينية للأنواع النباتية ، وجعلها على حروف المعجم ، وذكر ما يقابلها بالعربية ، (وذلك على غرار ما يفعله الغربيون في لغاهم) ، فزاد مجموعها على (٧٠٠) لفظة . ومن الواضح أن الكلمات العربية لا تعبر إلا عن رأيي الخاص فيها . وربما استقر رأيي بجمع اللغة العربية على بعض كلمات أرجح من التي استقر رأيي عليها ، لأن المترادفات ، على ما هو معلوم ، كثيرة : فقد أترجم كلمتي (Tenuis) و (Tener) مثلاً بكلمة رقيق ، وبترجمها ثانٍ بكلمة دقيق ، وثالث بكلمة نحيل وهكذا . والمعول على الكلمات التي يقرها الجمع عندما تنتهي إليه الكلمات المختلفة لبحثها واختيار الراجح منها .

ومن الضروري التنبيه إلى أنني لم أذكر المنسوبات إلى أسماء أعلام ، مثل (Asiaticus) أي الآسيوي ، و (Syriacus) أي السوري ، و (Niloticus) أي النيلبي النخ . فهي ، على كثرتها ، تُفهم وتترجم في يسر ، أو بقليل من العناية أحياناً ، وذلك عندما يكون المنعوت بقعة من الأرض غير مشهورة .

وبما يجب ملاحظته أن النعوت اللاتينية المنتهية بـ (Us) تنتهي في المؤنث بالحرف (A) ، وفي المشترك أي (Neutre) بالحرفين (Um) . والنعوت المنتهية بـ (Er) أو بـ (Is) ينتهي فيها المشترك بالحرف (E) .

وقد ذكرت ذلك لأنني اقتصر في المفردات التالية علي ذكر حالة واحدة من حالات النعوت ، وهو شيء طبيعي . (تراجع الأمثلة في بضع الكلمات الأولى من الجداول) .

وبما تفيد ملاحظته أيضاً أن الحرف (I) الذي يراه المطالع في كتب النبات مضافاً الى اسم علم من أعلام النباتين ، هو أداة النسب إلى ذلك الاسم ، مثل (Aucheri) و (Forskahlei) أي فوشري وفورسكالي . وفي نقل مثل هذه الألفاظ الى العربية ترجح الإضافة على النسب فيقال مثلاً فجل أوشر (Raphanus Aucheri) ، وأسطراغالس فورسكال (Astragalus Forskahlei) ، بدلاً من الفجل الأوشري والأسطراغالس الفورسكالي وهكذا .

وهناك صدور من أصل لاتيني أو يوناني تصدّر بها بعض الاصول في تكوين الألفاظ العلمية الدالة على الأنواع النباتية ؛ فمن تلك الصدور التي يكثر ورودها :

Multi, Poly	يدلان على الكثرة مثاله (Polycarpus)	كثير الثمر ،
		(Multicaulis)
Lati	عريض	عريض الورق Latifolius
Longi	طويل	طويل الورق Longifolius
Brevi	قصير	قصير الساق Brevicaulis
Macro	كبير	كبير البذر Macrospermus
Micro	صغير	صغير الثمر Microcarpus
Mono, Uni	أحادي	أحادي الزهر Uniflorus
		أحادي الورق Monophyllus

ثنائي الزهر ،	Biflorus	. ثنائي	Di, Bi
ثنائي الورق (ذوورقين)	Diphyllus		
ثلاثي الأسنان	Tridentatus	. ثلاثي	Tri
رباعي الأجنحة	Tetrapterus	. رباعي	Tetra
خماسي الأصابع	Pentadactylus	. خماسي	Penta, Pent

الى آخر الألفاظ اليونانية التي تدل على العدد ، وهي معروفة .
ولم أفسر الألفاظ اللاتينية فالأساتيد النباتيون يعرفون معانيها الاصطلاحية
في علم النبات .

ويلاحظ أنني أثبتُ أحياناً كلمتين عربيتين أمام الكلمة اللاتينية الواحدة .
وما ذلك الا ريثما يستقر رأي المجمع على إحداها أو على غيرها ، فعملي
هذا في نطاق اختصاصي ليس سوى محاولة تمهد قليلاً صيل زملائنا في
المجمع ، العاملين على جعل لغتنا العربية صالحة للتعليم العالي ، وقادرة على
التعبير عن حاجات المدنية الحاضرة .

مصطفى الشهابي



		A
Albiflorus	أبيض الزهر	
Albifrons	مبيض الورق ، أبيض الورق	Abortivus(-A,-Um) صماء. سي والنمو
Albus	أبيض	Abreviatus(-A,-Um) مُقَصَّر. مُقَصَّر
Algidus	اليف البرد	Acanthocladus شوكي الفروع
Alpestris	'قنبي' . جبلي . (جردي)	Acaulis (- E) لا ساق ، خفي الساق
Alpinus	ألبي (نسبة إلى جبال الألب)	Acer, Acris (- E) حاد . حريف
Alterniflorus	متعاقب الزهر	Acetosus (- A, Um) حامض
Alternifolius	متعاقب الورق	Acicularis إبري
Altissimus	جدُّ عالٍ . مفرط العلو	Acris حريف
Amabilis	جميل	Aculeatus أبطري
Amarellus, Amarus	مر	Acuminatus (-A,-Um) مؤنّف
Ambiguus	ملتبس . مشكوك فيه	Acutiflorus(-A,-Um) حاد الثويّجيات
Amphibius	برمائي	(البتلات)
Amplexicaulis	ملتف على الساق . معانق الساق	Acutifolius حاد الورق
Angularis, Angulatus	زاوي	Aemulus 'مائل (وهي متائلة)
Angulosus	كثير الزوايا	Aequidentatus متساوي الأسنان
Angustifolius	ضيق الورق	Aestivalis, Aestivus صيفي (يزهر في الصيف)
Angustissimus	الأضيق	Affinis مشابه . مقارب
Annularis	حلقي	Aggregatus 'مجتمع . متجمع
Annuus	حولي سنوي	Agrarius, Agrestis برّي . حقولي
Anomalus	شاذ	Alaternus مترادف
Apertus	مفتوح	Alatus مجنح
Apetalus	لا ثويّجي (لا ثويّجيات له)	Albidus, Albicans مبيض ، أبيض
Aphyllus	لا ورتي	

Axillaris	إبطي . مَحْوَرِي (موضوع على إبط الورق)	Apricus	ألف الشمس
Axilliflorus	إبطي الزهر	Aquaticus, Aquatilis	مائي . ألف الماء
Azureus	أسمانجوني (أزرق سماوي)	Arachnoïdeus	عنكبوتي (شبه نسيج العنكبوت)
B		Arborescens, Arboreus	شجَرِي . مُشَجَّر
Baccatus	عَبِي	Arcuatus	مقوَّس
Barbatus	مُلْتَح	Arenarius, Arenosus	رَمْلِي
Bicolor	ثنائي اللون . ذو لونين	Argenteus	فضي (أبيض فضي)
Bicornis	ثنائي القرن . ذو قرنين	Aridus	يابس
Biennis	مُحْوَل	Aristatus	عَسْكَي
Bifidus	ثنائي التفرع	Arrhizus	لا جذري (لا جذور له)
Biflorus	ثنائي الزهر . ذو زهرتين	Articulatus	مفصلي
Bifolius	ثنائي الورق . ذو ورقتين	Arvensis	حقلي (ينمو في الحقول)
Bipartitus	ثنائي التشريم	Asepalus	لا كأسمي . عديم الكاسيات (السبلات)
Blandus	ظريف	Asper	خشين
Blepharicarpus	جفني الشر	Astroites	كوكبي
Bombycinus	قنزي	Atomarius	ذري
Borealis	شمالي	Atropurpureus, Atrorubens	أرجواني قاتم . أحمر قاتم
Brachycarpus	قصير الشر	Aurantiacus	برتقالي
Brachypetalus	قصير التويجيات (البتلات)	Aureus	ذهبي ، مُذَهَّب
Brachystachis	قصير السنبلة	Auriculatus	أذيني
Bracteatus	قنباي	Australis	جنوبي
Bracteolatus	قنبي	Autumnalis	خريفي (يزهر في الخريف)
Brevicaulis	قصير الساق		

ألفاظ الأنواع النباتية

١٠

Catharticus	مسهل	Breviflorus	قصير الزهر
Caudatus	مذنب	Brevis	قصير
Caulescens	موقوف	Bulbifer	بصلي
Cavus	مخوف	Bullatus	متنفخ
Centifolius	مئوي الورق (وتطلق على مئوي التويجيات)	C	
Cernuus	مائل ، منحني	Caeruleus	أزرق
Cespitosus	حزمي . كتلي	Calcaratus	مهازي
Chionophilus	ألف الثلج	Calcareus	كلسي (منسوب الى الأتربة الكلسية)
Chloranthus	مخضر الزهر	Calocephalus	ظريف الرأس
Chrysanthus	ذهبي الزهر	Calycinus	كاسي . كبير الكأس
Chrysophyllus	ذهبي الورق	Campanulatus	جرسي
Ciliaris, Ciliatus	هدلي	Campestris	سهلي . حقلي
Cimicinus	بقي الرائحة	Camylopterus	منهني الجناح
Cinereus	رمادي	Candidus	ناصع البياض
Clandestinus	مخفي الزهر	Canescens	ثائب . الى بياض
Ciavatus	دبوسي . مقمعي	Caninus	كبي (عامي ، سيء الثبنة)
Coccineus	قرمزي	Canus	أبيض (أبيض الشعر)
Cochleatus	حلتزوني	Capillaceus, Capillaris	شعري
Collinus	تلي	Capitatus	رأسي . قمبي
Communis	شائع . عام	Capreolatus	حاليقي
Comosus	وبر	Cardiophyllum	قلي الورق
Compactus	مدموج . مندمج	Carinatus	غاطيسي
Complanatus	مفلطح	Carneus	لحمي اللون . أبيض مورود

Cuneatus	إسفيني	Compressus	مضغوط . منضغط
Cupraeus	نحاسي	Concolor	متائل الألوان
Curvatus, Curvulus	محدّب . معقوف	Condensatus	متكاثف . مستكثف
Cuspidatus	ثأبي . حاد الرأس	Conglomeratus	متكتل
Cyaneus	شديد الزرقة	Coniflorus	مخروطي الزهر
Cymosus	قمي . سنمي	Connatus (ذو ورق ملتحم القاعدة)	ملتحم (ذو ورق ملتحم القاعدة)
	D	Constellatus	مكوكب
Dasycarpus	عفائي ^ه الثمر	Cordatus	قلبي
Dasyphyllus	عفائي الورق	Cordifolius	قلبي الورق
Debilis	نحيف . ضعيف	Corniculatus, Convolutus	قرنييني
Deciduus	مغيبيل . سليب	Cornutus	قرني
Decipiens	خادع	Coronarius	اكليبي
Decorus	أنيق	Corrugatus	مجمد
Decumbens	متهبض	Corymbosus	عذقي
Deflexus	أعقف	Crassifolius	ضخم الورق . تخمي الورق
Defloratus	متساقط الزهر	Crassipes	ضخم الزند
Deltoideus	دألي ^ه (على شكل مثلث متساوي الأضلاع)	Crenatus, Crenulatus	مفروض
Densiflorus	مندمج الزهر	Cretaceus	طباشيري
Demissus	واطيء الساق . مستلق	Crispatus, Crispus	متقبض
Dentatus	مُسنن	Cristatus	عُرني
Denticulatus	دقيق التسنين . ذو سُنينات	Croceus	زَعفراني
Depauperatus	دقيق السنابل (سنايله دقاق قليلة الحب)	Cruciatus	صليبي
		Cruentiflorus	عندمي الزهر
		Cruentus	عندمي (بلون الدم)

E			
Ebracteatus	لا قنابي . عديم القنابة	Depressus	منحط
Eburneus	عاجي (أبيض عاجي)	Diandrus	'ثنائي السداة . ذو ستاتين
Echinatus	شائك	Dichotomum	متشعب
Edulis	يؤكل . مأكول	Dictyocarpus	مشتبك الثمر
Effusus	منتشر	Diffusus	منتشر (أغصانه متفرعة من قاعدته ، وهي مبسطة متشابكة)
Elatus , Elatior	عال . أعلى	Digitatus	إصبعي (على شكل أصابع اليد)
Elegans	أنيق . (حسن)	Dimorphus	'ثنائي الشكل
Elongatus	مطول	Dioicus	ثنائي المسكن
Erectus	متصب . مستقيم	Diphyllus	ثنائي الورق . ذو ورقتين
Eremophilus	أليف القفر	Discolor	مختلف الألوان
Eriocalycinum	صوفي الكأس	Dispar	مخالف . غير مساوي
Eriocarpus	'صوفي الثمر	Dissectus	مشرّح (مشرح الورق)
Eriophyllum	صوفي الورق	Distans	متباعد (متباعد الزهر)
Eriopterus	صوفي الجناح	Distichus	ذو صفتين
Eriosphaerum	صوفي الكرة	Diurnus	نهاري (يزهر في النهار)
Erubescens	محمرّ	Divaricatus	متشعب (مختلف الاتجاهات)
Esculentus	مؤمّن . يؤكل	Divisus	'مقسّم . مجزأ
Eurypterus	عريض الجناح	Domesticus	أهلي . داجن
Exaltatus	باسق . مديد	Dubius	مشتبه (مشكوك فيه)
Excelsus	عال	Dulcis	حلو
Excisus	محزّز	Dumetorum	عيني
Exiguus, Exilis	ضئيل . زهيد	Duplex	مزدوج
		Durus	قاس

Fontanus	يلبوعي (ينمو في الينابيع)	F	
Formosus	جميل	Falcatus	منجلي
Fragilis	أقصف . قصف	Falcinellus	مُتَجَلِي
Fragrans	عطر	Fallax	كاذب
Frigidus	ألف البُرد	Fasciculatus	باقي
Frondosus	ورق . مُورق	Fastigiatus	منتصب الاغصان (مُستقيم الاغصان على الجذع)
Frutescens , Fruticans, Fruticosus	دَعَلِي . دَعَل	Fatuus , Fol	فارغ . عقيم
Fulvus	أصهب . أبرش	Ferrugineus	حديددي (حديددي اللون . أمفر)
Fugax	زائل . متقلب	Fertilis	مُخصب . خصيب
Furcatus	مُذرووي (على شكل المذري)	Filicaulis	خيطي الساق
Fuscus	أسمر أخضر	Filifolius	خيطي الورق
	G	Filiformis	خيطي (خيطي الشكل)
Galeatus	مُخوذِي	Firmus	ثابت . صلب
Geminatus	ضعفي . مضاعف	Fissus	مشقوق
Geniculatus	رُكبي رُكبي (معقوف زاوياً كالركبة)	Fistulosus	قصي . أنثبوي
Genuinus	حقيقي	Flammeus	لهبي
Giganteus	ضخم . عظيم . جبار	Flavescens , Flavus	أصفر . مُضفر
Glaber	أجرد . أملط	Flexilis , Flexus	يُلتوي
Glabrescens	مُنجرد . ينجرد	Floribundus	وافر الزهر
Glacialis	جليدي . مجندي مثلجي	Fluitans	عائم (عائم بين مائين)
Gladius	سيفي	Pluviatilis	نهرِي (تام في المياه الجارية)
Glandulosus	عديدي	Foetidus	تِن . متن
Glaucescens , Glocus	أخضر مزرق	Foliosus	ورقي كثير الورق

Heterocarpus	مختلف الشر	Globosus, Globularis	كُرَوِي
Heterophyllus	مختلف الورق	Glomeratus	كُتْبِي
Hiemalis, Hibernus	شتوي	Glutinosus	دَبِيقِي
Hircinus (او قوي الرائحة)	خبيث الرائحة	Goniocalyx	زاوي الكأس
Hirsutus, Hirtus (ذو شعر قاس)	عَفْثَانِي	Goniocarpus	زاوي الشر
	(طويل)	Gracilior	أَنْتَحَل
Hispidulus	قصير اللحية	Gracilis	رشيق . دقيق
Hispidus	لَحْوِي	Gramineus	نَجِيلِي (على شكل عشب)
Hololeucos	كامل البياض		(النجيليات)
Homalocarpus	مفلطح الشر	Graminifolius	نَجِيلِي الورق
Hortensis	بستاني	Grandiflorus	كبير الزهر
Humifusus	مستلق : منسطح	Grandifolius	كبير الورق
Humilis	سافل . سفلي	Granulatus	مُجَبَّب . ذو حبوب
Hybridus	هجين . تغلي	Gratus	ظريف
	I	Graveolens	ممتن
Imbricatus	متراكب	Gravis	شديد الرائحة
Incarnatus	أحمر لحمي	Griseus	أشهب
Incanus	أشهب الشعر	Gummifer	مُصْنَع . حامل الصغ
Incisus	محزوز . مقصوص	Guttatus	مُنْقَط
Incurvus	منحن		H
Indivisus	غير مقسم	Hamatus, Hamulatus	شَصِي
Inermis	أمرد . لا شوكي . لا حسي	Hastatus, Hastilis	طَبْرَزِيْنِي
Infestus	مؤذ . مضر	Hemisphaericus	نصف كروي
Inflatus	متفخ	Hemistemon	نصفي السداة
		Herbaceus	عشبي . عشي

Latus	عريض	Inflexus	مُنْتَن
Laxus	مسترحل . متفرق	Inodorus	عديم الرائحة
Legitimus	شرعي	Integer, Integerrimus	كامل غير مسنن
Leiocarpus	أملس الثمر	Integrifolius	كامل الورق . كامل الورقيات
Leiospermus	أملس البذر	Intermedius	متوسط (القد أو الصفات)
Leptocarpus	نخيف الثمر	Inundatus	مُفْرَق
Leptophyllus	نخيف الورق	Involucratus	مُتَابِي
Leucocephalus	أبيض الرأس	Involutus	ملفوف
Leucophyllus	أبيض الورق	Irriguus	مُسْقَوِي (يطلب الإسقاء)
Levis	أملس	J	
Lignosus	خَشَبِي	Jubatus	عُشْكُولِي (على شكل عنكول أي Panicule)
Limosus	حَسْبِي	Junceus	أَسَلِي (شبيهه بالأسل)
Lineatus, Linearis	مُخَطَّط . مَخَطَّطِي	L	
Linifolius	كُتَابِي الورق	Laciniatus	مُشْرَشَر
Linneanus	لِنْيُوسِي (لينيوسي . منسوب الى النباتي لِنْيُوس)	Lacteus	لَبْتِي (أبيض او مملو كاللبن)
Littoralis	ساحلي . ساطبي	Lacuster, — Tris	مُجَبَّرِي
Lividus	أصفر كابي . مزرق	Lambrocarpus	لماع الثمر
Lobatus	مفصص	Lanatus	صوفي
Longifolius	طويل الورق	Lanceolatus	صناني
Longipes	طويل الزند	Lanuginosus	صوفي . كثير الصوف
Longipetalus	طويل التويجيات (البتلات)	Lasiocarpus	خَشِين الثمر . حَرِش الثمر
Longispinus	طويل الشوك	Lateriflorus	جانبي الزهر
Longistylus	طويل القلم	Latifolius	عريض الورق
		Latissimus	جد عريض

Microcarpus	صغير الثمر	Lucens, Lucidus	ساطع . متألبيء
Microphyllus	صغير الورق	Lunatus	هلاكي
Microstylum	صغير القلم	Lusitanus, Lusitanicus	بُرْتغالي
Minor, Minus, Minimus	أصغر	Luteolus, Lutescens	أصيفير
Mirabilis	عجيب . مدهش	Luteus	أصفر
Mitis	حلو (الطعم)	Lyratus	رَبابي (قيثاري)
Mitissimus	أنعم		
Modestus	محتشم		M
Mollis	رنحو . ناعم	Macrocarpus	كبير الثمر
Monanthus	أحادي الزهر (ذو زهرة واحدة)	Macrocepus	كبير الجريدة
Monogynus (أو الأخية)	أحادي الأقسام	Macrodontus	كبير السن
Monophyllus	أحادي الورق	Macropetalus (البلات)	كبير التشويجات
Montanus	جبلي	Macrophyllus	كبير الورق
Moschatus	منكي	Macropterus	كبير الجناح
Mucronatus	رهابي . رهبي	Macrospermus	كبير البزر
Multicaulis	كثير الشوق	Maculatus	أبتقع . ملطخ
Multiceps	كثير الرؤوس	Magniflorum	كبير الزهر
Multifidus	كثير الأجزاء	Magnus	كبير
Multiflorus	كثير الزهر	Major, Majus	أكبر
Multipunctatus	كثير النقط	Mannifera	حاملة المن
Muralis (ينمو على الجدار)	جداري	Marginatus	محرف
Muticus (عديم الحسك أو الوب)	منسرح	Marinus, Maritimus	بحري
	N	Masculus	ذكري
Nanus	قبيء قزم	Medius	أوسط . متوسط
Natans	صابع . عائم	Micranthus	صغير الزهر

Obtusifolius	منفرج الورق *	Neglectus	مهمل
Occidentalis	غربي	Nemoralis, (منسوب الى المشاجر)	مَشَجَرِي
Occultus	مستتر	Nemorosus, Nemorum	أَجْمِي
Ochroleucus	أخضر مصفر*	Nervulosus	عَصَبِي
Odontopetalus	سني التثويجيات	Neurocarpus	عَصَبِي الشَّر
Odoratus	عطري . عطير	Niger, — gra, — grum	أَسْوَد
Officinalis	تَحْزَرَانِي (اشتهرت)	Nigricans, Nigrescens	أَسْوَد . مسود
Officinarum	صَيْدَلِي	Nitens, Nitidus	لامع
Oleraceus, Olitorius	بَقْلِي (يستعمل بقلا او ينمو بين البقول)	Nivalis	ثلجي (ينمو قرب الثلوج)
Oocephalus	بيضي الرأس	Niveus	ثلجي (ثلجي البياض)
Opacus	ظليل . ظلتي (الكثيف أو الذي يألف الظل)	Nocturnus	ليلي
Opimus	قوي . كثير الخصوبة	Nodiflorus	أَعْقَد الزهر
Oppositifolius	متقابل الورق	Nodosus	أَعْقَد
Orbicularis	مستدير	Novus	جديد
Ūvalifolius	بيضي الورق	Nudicaulis	عاري الساق (لا ورق في ساقه او ذو ساق جرداء)
Ovatus	بيضي . بيضاني	Nudus	عاري (عديم الشعر)
Ovinus	ضاني (تطلبه الضأن)	Nummularius	تقدي
Oxycarpus	حاد الشر	Nutans	منحن
Oxyceras	حاد القرن		0
Oxyglottis	حاد اللسان	Oblongifolius	مستطيل الورق
Oxylobus	حاد الفصوص	Oblongus	مستطيل . مستطيلي
Oxyotus	حاد الأذينة	Obovatus	بيضي مقلوب
Oxypetalus	حاد التثويجيات (البنلات)	Obscurus	مظلم . غامض
		Obtusangulus	منفرج الزوايا

		P
Perforatus	مقرب	
Perpusillus	دقيق . جد صغير	
Personatus	قناعي . (تويجه على شكل قناع أو غطيم)	Pallens, Pallescens, (باهت) Pallidus
Petiolaris	ذئبي	Paludosus, Palustris مستنقي . (يعيش في المناقع او المستنعات)
Petraeus	صخري	Paniculatus عنكولي . (عنقودي)
Phoeniceus	أرجواني	Papillosus حليبي
Phyllocephalus	ورقي الرؤوس	Paradoxus بدع
Pictus	مدهون	Parviflorus صغير الزهر
Pilosus	شعري	Parvus, Parvulus صغير . صغير
Pinnatifidus	ريشي مخرم	Pascuus مرعوي
Pinnatus	ريشي (ريشي الورق)	Patens, Patulus مقنوح . مبسوط
Platyphyllus	مفلطح الورق	Pauciflorus قليل الزهر
Plebeium	عامي	Paucifolius قليل الورق
Plenus	مملوء	Pectinatus مشطي
Plicatus	متغضن	Pedunculatus مغلاقي . زنتي
Podocarpus	ساقى الشر	Peltatus درقي
Pogonocarpus	لحوي الثمر	Pendulus متدل
Politus	أملس	Pentadactylus خماسي الأصابع
Polyacanthus	كثير الحسك	Pentandrus خماسي الأصدية
Polyanthemus, Polyanthus	كثير الزهر	Pentaphyllus خماسي الورق
Polycarpus	كثير الثمر	Peregrinus رحال
Polycladus	كثير الفروع	Perennis مستمر . مستمر
Polyrrhizus	كثير الجذور	Perfoliatus مقرب . مقرب الورق

Quadrifidus	رباعي التخريم	Praealtus	سامق
Quadrifolius	رباعي الأوراق	Praecox	بَكُور . كبير
Quaternellus	رباعي الأقسام	Prasinus	أخضر كُرْثِي . أخضر زمردى
	R	Pratensis	مرجبي
Racemosus	عنقودي	Prostratus	مُلْتَمِس
Radians, Radiatus	شعاعي . مشع	Procumbens	متكئة
Ramosissimus	سعد متفرع . كثير التفرع	Pruinosus	نخالي
Ramosus	متفرع	Psilodontius	عاري الشوك
Rectus	مستقيم . منتصب	Pterocarpus	جَنَحُ الثمر
Recurvus, Recurvatus	معقوف	Pterocladus	جَنَحُ الفروع
Redivivus	معمّر	Pubescens, Pubens	أزغب . زغبى
Regius, Regalis	ملكي	Pulcher, Pulchellus	بِهِي . جَمِيل
Remotus	متباعد	Pulverulentus	مُغْبَر . غباري
Reniformis	كلوي الشكل	Pumilus, Pumilio	حقير . (منخفض)
Repens, Reptans	زاحف . زحّاف	Punctatus	أر قَط . مُنْقَط
Reticulatus	شَبَكِي . متشبكة	Pungens	سائك
Retortus, Retroflexus	مقنول	Puniceus	رُمَائِي (رمانى اللون)
Retusus	مقوّر	Purpurascens, Purpureus	فِرْفِيرِي . أرجواني
Rigidus	يابس . صلب	Pusillus	حقير . (جد دقيقي)
Riparius	شاطئي	Pygmaeus	بُجْجَتْرِي
Rivalis, Rivularis	نَهْبَتْرِي	Pyramidalis	هَرَمِي
Roseus	وردي		Q
Rostratus	مقاري . ذو منقار	Quadrangulus	رُبَاعِي الزوايا (ذو أربع زوايا)
Rotatus	دَوّار		

Scutatium	تُرْمِي	Rotundifolius	مستدير الورق
Scutellatus	تُرَيْسِي	Rubens, Rubescens,	أَحْمَرِي. مُخْمَرٌ
Secundiflorus	جانبي الزهر	Rubellus	(ضارب الى الحمرة)
Secundus	جانبي (مائل الى جانب واحد)	Ruber	أَحْمَر
Segetalis	مَزْرَعِي (منسوب الى مزارع الحبوب)	Rubiginosus	أَصْدَأ
Sempervirens	دائم الخضرة	Rubriflorus	أَحْمَر الزهر
Septentrionalis	شَمَالِي	Rubrocalyx	أَحْمَر الكأس
Sericeus	حَرِيرِي	Rufescens, Rufus	أَمْر. مَحْمَرٌ
Sericocarpus	حَرِيرِي الثمر	Rugosum	مَفْضَن
Serotinus	مِثْخَار. خَرِيفِي	Rupestris, Rupicolus	سُخْوْرِي (نسبة الى الصخور)
Serratifolius	مِنْشَارِي الورق	S	
Serratus	مِنْشَارِي (كأسنان المنشار)	Sabulosus	رَمَالِي (نسبة الى الرمال)
Sessiliflorus	لاطيء الزهر	Saccharatus	سُكْرِي
Sessilifolius	لاطيء الورق	Sagittatus	سَهْمِي
Sessilis	لاطيء	Salicifolius	صَفْصَافِي الورق
Setaceus	هَلْبِي	Sanguinalis, Sanguineus	مُدْمِي
Setosus	أَهْلَب	Sativus	زُرَاعِي. مَزْرُوع
Setulosus	هَلْبِي	Saxatilis, Saxicolus	حَجْرِي. صَخْرِي
Sexangularis	سُدَامِي الزوايا	Scaber	حَرِيش (قاصي الشعر قصيره)
Siliquosus	خَرْدَلِي الثمر	Scandens	مَنْسَلِق
Silvaticus, Silvestris,	حَرَجِي. غَابِي	Schizopterus	مَشْفُوق الجناح
Silvicola		Scoparius	مَكْنِي
Simplex	بَسِيط	Scorpioides	عَقْرَبِي

Stylosus, Stylatus	قَلَمِي	Solidus	جسيم . جسام
Suaveolens	معطر . منعش	Solstitialis	صيفي الازهار
Submersus	غائص	Sparsiflorus	متفرق الزهر
Subterraneus	جوفي (تحت الارض)	Sparsus	متفرق
Subulatus	مخززي	Spatulatus	ملوحي
Succulentus	عصاري	Speciosus, Spectabilis	رائق . بهيج
Suffruticens	جُمَيْبِي (نسبة الى جُمَيْبَة)	Sphaericus	كروي
Sulcatus	مثلث	Sphaerocephalus	كروي الرأس
Sulphureus	كبريتي	Sphaerospermus	كروي البذر
Superbus	فاخر	Spicatus	سنبلي
Supinus	مستلق	Spinescens	مَشْوِك
Sylvaticus, Sylvestris	حرجي	Spinosissimus	كثير الشوك
		Spinosus	شوكي . شائك
	T	Spinulosus	شَوَيْكِي . صغير الأشواك
Tectorum	سَطُوحي (نسبة الى سطوح جمع سطح)	Spiralis	لولبي
Temulentus	مسكر	Spirocarpus	لولبي الشر
Tener, Tenellus,	رقيق . دقيق . نحيل	Splendens	ساطع
Tenuis		Squamosus	حرسني
Tenuifolius	رقيق الورق . نحيل الورق	Stagnalis, Stagninus	بركي (يعيش في البرك)
Tenuirugis	رقيق الفصون	Stellaris, Stellatus	كوكبي
Terrestris	أرضي (ما ينمو في الأرض الموطدة)	Stenophyllus	ضيق الورق
Tetragynus	رباعي الأقدام (او الأخبية)	Strangulatus	محتق
Tetrandrus	رباعي الأصدية	Striatus	مخطط . محزّز

Trivialis	مبذول مبتذل	Tetraphyllus	رباعي الاوراق (ذو أربع ورقات)
Truncatus	مقطوط	Tetrapterus	رباعي الأجنحة
Tuberculatus	مَسَدَرَن (إصطلاحاً)	Tetrastemon	رباعي الأسدية
Tuberosus	عُسْتُقُولِي . دَرَنِي (كلاهما اصطلاحاً)	Thalassicus	بحري
Turgidus	متنفخ	Tinctorius, Tinctorum	صَبْغِي . صَبْغِي
	U	Tomentosus	لِبَدِي . لِبَادِي (متلبد الشعر طويله)
Ulmifolius	بُوقَيْصِي الورق	Torminalis	مُسْفِص
Umbellatus	خَيْمِي	Tortilis	مَسْتَوِي
Umbrosus	ظَلْمِي . قَيْمِي	Tortuosus	متمرجج
Undulatus	متماوج	Trachycarpus	قصير الثمر
Unguiculatus	مستطيل الظفير	Tremulus	مرنجف
Ungulatus	ظفري	Triangularis	مثلث الزوايا . ثلاثي الزوايا
Uniflorus	أحادي الزهر	Triceps	ثلاثي الرؤوس
Uniglumis	أحادي العصاة	Trichophyllus	شعري الورق
Unilateralis	أحادي الجانب او الجبهة	Tridentatus	ثلاثي الأسنان
Urbicus, Urbanus	مدني	Trifidus	ثلاثي التخريم
Urens	محرق	Trifoliolatus	ثلاثي الوريات
Usitatissimus	كثير الاستعمال	Trigonus	ثلاثي (او مثلث الزوايا)
Utriculatus, Utriculosus	قِرْبِي (قِرْبِي الانتفاخ ، متنفخ كالتربة)	Trilocularis	ثلاثي العريقات
	V	Trinervius	ثلاثي العروق او الأعصاب
Vaginalis, Vaginatus	غندي	Triradiatus	ثلاثي الأشعة
Variabilis	متغير	Tristis	فام

Villosulus	وَبَيْرِي	Variegatus	مُتَوَّن
Villosus	وَبْرِي	Varius	مُتَوَّع
Viminalis, Vimineus	عُصْلَجِي	Velatus	مُقَطَّع . مَقْطُوع
	(كعسالج الصنصاف)	Velutinus	مُخْمَلِي
Vinealis	كِرْمِي	Venosus	عَصَب
Violaceus	بِنَفْسَجِي	Ventralis	بَطْنِي (كائن على دَرَز حوافي الأخية)
Virens, Virescens	أَخْيَضِر . مَخْضِر	Ventricosus	مُنْتَفَخ
Virgatus	عَصَوِي	Ventrosus	رِيحِي
Viridescens	مَخْضِر	Venustus	نَجِيل
Viridis	أَخْضِر	Vermicularis	دُوْدِي
Viscosus, Viscidus	مَخَاطِي . لَزَج	Vernalis, Vernus	رَبِيعِي
Vitellinus	بَيْضِي الصَّفْرَة . أَصْفَر بَيْضِي	Verrucosus	تُوْلُوِي
Vittatus	عَصَابِي (ذو عصابات . ذو قنوات راتنجية)	Versicolor	مُتَوَّن
Viviparus	وَلُوْد	Verticillaris, Verticillatus	كوكبي او دُوْاري
Vulgaris, Vulgatus	مَعْرُوف . مَعْتَاد . اعتيادي	Vescus	يُؤْكَل . مَأْكُول
	(كلمتا Communis و Vulgaris مترادفتان في الاستعمال)	Vesicarius, Vesiculatus, Vesiculosus	مَثَانِي
	X	Vespertinus	مَسَائِي الازهار
Xerocephalus	جاف الرأس	Vestitus	كاس . مَكْتَس

